

Rübenschneider

Typ BRS

Bedienungsanleitung DE

Vor Gebrauch sorgfältig lesen



Hergestellt von: Flingk Machinebouw B.V.

Flingk Machinebouw B.V.
Retselseweg 11A
5473 HC Heeswijk-Dinther
Niederlande

Tel: +31(0)85-0685613
info@flingk.com
www.flingk.com

Das Urheberrecht dieser technischen Dokumentation liegt bei Flingk Machinebouw. Alle Rechte, vor allem das Recht auf Vervielfältigung, Verbreitung oder Übersetzung, bleiben vorbehalten. Kein Teil dieses Werks darf in irgendeiner Form ohne schriftliche Einwilligung verarbeitet, vervielfältigt oder veröffentlicht werden.

Version der Bedienungsanleitung: V01.20

Erste Veröffentlichung: 15. Mai 2019

Vollständige Übersetzung der ursprünglichen niederländischen Version.

VORWORT

Der Rübenschneider von Flingk Machinebouw ist eine hochwertige Maschine, mit der je nach Typ Sie verschiedene Produkte schnell und effizient reinigen und schneiden können. Prüfen Sie sorgfältig in den technischen Daten, für welchen Produkttyp Ihre Maschine geeignet ist!

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, und befolgen Sie die Anweisungen. Dies gewährleistet nicht nur ein gut funktionierendes und effizientes Gerät, sondern verhindert auch unerwartete Schäden oder Verletzungen.

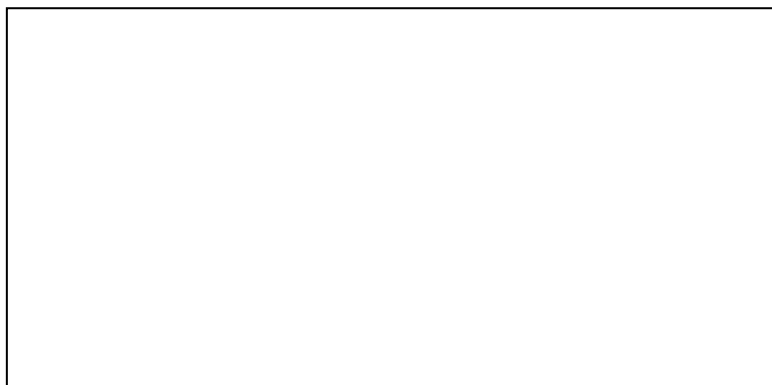
Das Gerät trägt eine CE-Kennzeichnung und erfüllt alle relevanten europäischen Sicherheitsvorschriften. Dennoch bleibt es erforderlich, dass Sie bei Gebrauch, Wartung oder Reparatur die Sicherheitsvorschriften, die in dieser Bedienungsanleitung und in der Bedienungsanleitung der antreibenden Maschine beschrieben sind, beachten.

Flingk Machinebouw strebt eine ständige Verbesserung seiner Produkte an. Aus diesem Grund behält sich Flingk Machinebouw das Recht vor, jederzeit Veränderungen vorzunehmen, ohne dass daraus Verpflichtungen in Bezug auf früher gelieferte Geräte entstehen.

Sollten Sie nach dem Lesen dieser Bedienungsanleitung noch Fragen haben, rufen Sie bitte Ihren Händler oder Lieferanten an.

Flingk Machinebouw wünscht Ihnen viel Spaß mit diesem Gerät!

Ihr Lieferant:



WARNUNGEN

Der BRS Rübenschneider darf nur von Personen verwendet werden, die mit den in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Sicherheitshinweisen vertraut sind.

Vergewissern Sie sich immer vor dem Anbau des Rübenschneiders an der Maschine, dass die Kombination aus Rübenschneider und Maschine sicher ist. Achten Sie dabei vor allem auf die maximale Hubkraft und die maximale hydraulische Leistung der Maschine.

Die Flingk Rübenschneider ist zum Reinigen und Schneiden von Rüben geeignet. Verwenden Sie die Rübenschneider nur zum Reinigen und Schneiden von Rüben und nicht zum Reinigen oder Schneiden anderer Materialien.

Beachten Sie den Verwendungszweck des Rübenschneiders. Transportieren Sie niemals Personen, Tiere oder andere Güter als die in den technischen Daten beschriebene Materialien.

Der Rübenschneider eignet sich ausschließlich für den Einsatz auf Privatgrundstücken, ein Befahren öffentlicher Straßen ist mit diesem Gerät nicht erlaubt. Transportieren Sie das Gerät immer auf sichere und verantwortungsvolle Weise laut den für öffentliche Straßen geltenden Vorschriften.

Beugen Sie Gefahrensituationen vor, halten Sie Abstand zu beweglichen Teilen und achten Sie als Fahrer darauf, dass Sie immer den Überblick darüber behalten, was sich im Arbeitsbereich des Geräts befindet.

Achten Sie darauf, dass sich während des Gebrauchs und des Fahrens mit dem Gerät keine Personen im Arbeitsbereich des Geräts befinden. Sorgen Sie als Bediener immer dafür, dass sich niemand im Bereich von rotierenden oder beweglichen Teilen befindet.

Stellen Sie sicher, dass beim Beladen der Maschine niemand zwischen dem zu beladenden Rüben und die Rübenschneider ist.

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von ausreichend technisch geschulten Personen durchgeführt werden. Lassen Sie Reparaturen am Hydrauliksystem immer von Flingk Machinebouw oder dem Händler durchführen.

Wartungs-, Reparatur- und Reinigungsarbeiten dürfen nur durchgeführt werden, wenn die Hydraulikschläuche abgekoppelt sind und sich die Rübenschneider in liegender Position auf einem stabilen und ebenen Untergrund befindet.

Achten Sie immer darauf, dass sich der Rübenschneider nach Gebrauch oder vor Verlassen der antreibenden Maschine in liegender Position auf einem stabilen und ebenen Untergrund befindet.



EG EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
im Sinne der Mschinenlichtlinie 2006/42/EC, Anhang II A

Hersteller: Flingk Machinebouw B.V.
Anschrift: Retselseweg 11A
5473 HC Heeswijk-Dinther
Niederlande

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgende Maschine

Flingk Rübenschneider vom Typ: BRS

Ab Seriennummer

Serial No. 87-19-3726

der EG-Richtlinie 2006/42/EG entspricht.

's-Hertogenbosch, 1. Oktober 2017

Im Namen von Flingk Machinebouw B.V.,

Hr. Ing. N.C.W van den Berselaar

A handwritten signature in purple ink, appearing to be 'N.C.W. van den Berselaar', written over a faint circular stamp.

Wenn wesentliche Änderungen an dieser Maschine vorgenommen werden, die sich auf die Sicherheit oder die Einhaltung der Verordnung auswirken können, muss die Konformität erneut bewertet und bestätigt werden, bevor die Maschine wieder in Betrieb genommen wird.

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort	3
Warnungen.....	4
1 Sicherheit	7
2 Typenschild	9
3 Hebeanweisungen.....	10
4 Productbeschreibung.....	11
5 Technische Daten.....	11
6 Hydraulikplan	12
7 Inbetriebnahme	14
7.1 Montage der Kupplung.....	14
7.2 Ankuppeln des Geräts	15
7.2.1 Montage mit einem Schnellwechselsystem	15
7.2.2 Montage mit einem Dreipunkt-Kraftheber	16
8 Gebrauch.....	17
8.1 Füllen des Rübenschneiders.....	18
8.2 Fahren mit dem Rübenschneider	18
8.3 Reinigen.....	19
8.4 Schneiden	19
8.5 Leeren Behälter	20
8.6 Lagerung des Rübenschneiders.....	20
9 Wartung	21
10 Stückliste	22
10.1 Typ BRS.....	22
11 Garantiebedingungen	23
12 Notizen	25

1 SICHERHEIT

Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Rübenschneiders diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch und beachten Sie alle Sicherheitshinweise.



GEFAHR!

Dieser Hinweis zeigt an: Verletzungs- oder Lebensgefahr. Wenn Sie diesen Hinweis in der Bedienungsanleitung sehen, müssen Sie alle nötigen Sicherheitsmaßnahmen ergreifen.!

Auf dem Gerät befinden sich Warnaufkleber mit Piktogrammen.

Für einen sicheren Gebrauch ist es wichtig, dass Sie wissen, was diese Piktogramme bedeuten.

Welche Gefahr besteht, an welcher Stelle kann die Gefahr auftreten und, sehr wichtig, welche Sicherheitsmaßnahmen müssen ergriffen werden?

Seien Sie aufmerksam und bleiben Sie sich der Gefahren bewusst, die mit dem Gebrauch des Rübenschneiders verbunden sind! Nachstehend sind die abgebildeten Piktogramme mit ihrer Bedeutung wiedergegeben worden.

- Vor der Inbetriebnahme des Rübenschneiders müssen Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise lesen und beachten.



- Stellen Sie den Motor ab und verhindern Sie ein neuerliches Starten, solange am Gerät gearbeitet wird.

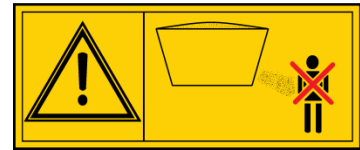


- Warnung vor hohem Druck.
Hochdruckflüssigkeiten können zu sehr schweren Verletzungen führen oder sogar tödlich sein. Gehen Sie immer behutsam vor und sorgen Sie dafür, dass während Wartungs- und Reparaturarbeiten alle Leitungen drucklos sind.



- Halten Sie Abstand zum Rübenschneider.

In keinem Fall dürfen sich Personen oder Tiere im Arbeitsbereich des in Betrieb befindlichen Rübenschneiders befinden. Beginnen Sie erst mit das Schneiden, wenn Sie sicher sind, dass der Arbeitsbereich des Geräts frei von Personen und Tieren ist.



- Es ist strengstens verboten, stehend oder sitzend in welcher Form auch immer auf die Rübenschneider mitzufahren. Fahren Sie erst mit die Rübenschneider, wenn Sie sicher sind, dass nichts und niemand sich auf, in oder am Rübenschneider befindet.



- Warnung vor rotierenden Teilen.

Sorgen Sie dafür, dass sich niemand in der Nähe von rotierenden Teilen befindet, bevor Sie der Rübenschneider in Betrieb nehmen. Halten Sie Abstand von die Rübenschneider und bewegen Sie niemals Ihre Hände in den Behälter des Rübenschneiders, bevor Sie nicht absolut sicher sind, dass er nicht in Betrieb gehen kann.



- Einklemmgefahr.

Stellen Sie sich nicht zwischen der Rübenschneider und die antreibende Maschine. Versichern Sie sich beim Ankuppeln auch, dass der Raum zwischen die Rübenschneider und der antreibenden Maschine frei von Personen und Tieren ist.



- Vorsicht vor Explosionsgefahr.

Der Akku steht unter hohem Druck. Vorsicht vor Beschädigung.



2 TYPENSCHILD

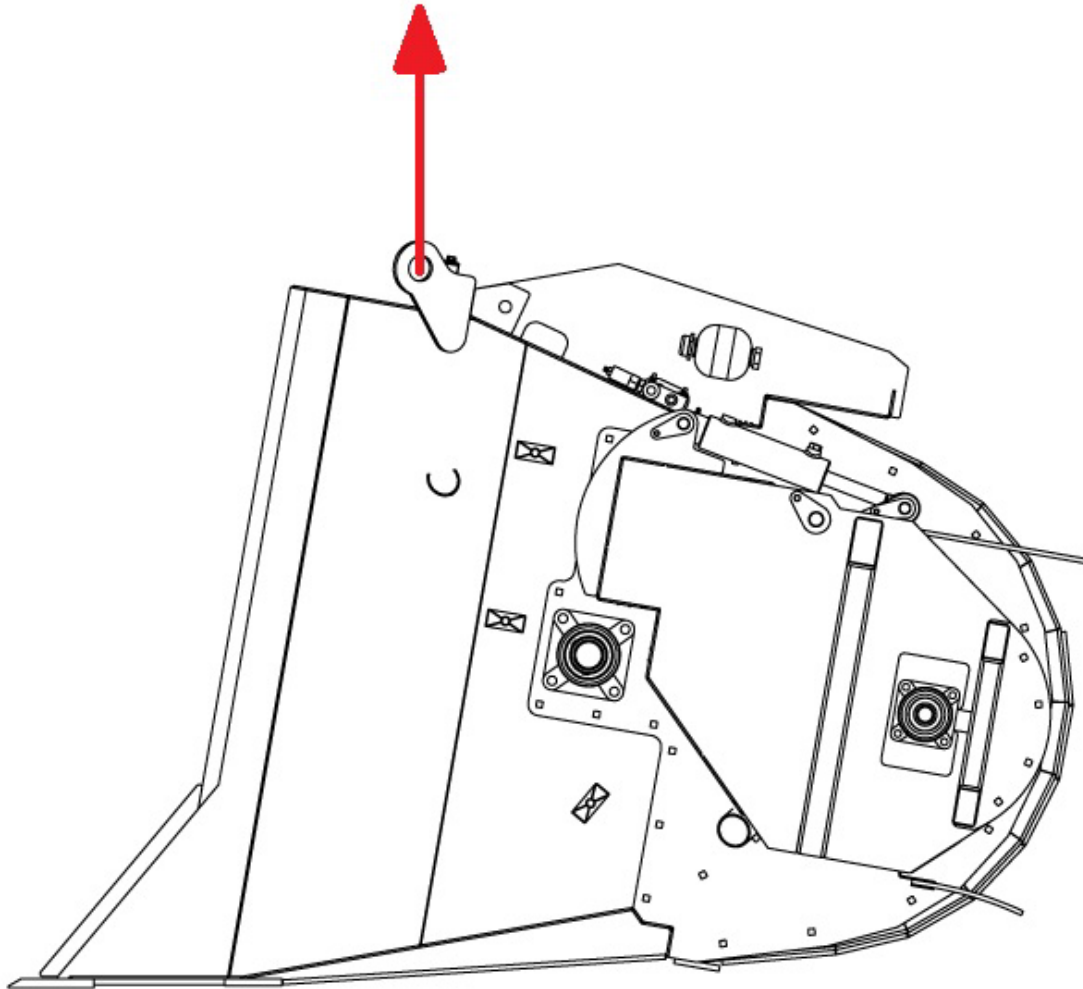
Das Typenschild des Rübenschneiders von Flingk findet sich auf der Vorderseite, rechts oben beim Kuppelpunkt des Geräts.

FLINGK		Flingk Machinebouw		CE
Machinebouw		Retselseweg 11A		
		5473 HC Heeswijk-Dinther		
		The Netherlands		
		www.flingk.com		
Machine	A.			
Type	B.			
Serial No.	C.			
Year	D.			
Mass	E.			kg
Hyd. fun. 1 max.	F.	l/min	G.	bar
Hyd. fun. 2 max.	H.	l/min	I.	bar
Elect. fun. max.	J.	V	K.	A

- | | | |
|-------------------------------|---------|-------|
| A. Bezeichnung der Maschine | : | ..... |
| B. Typenbezeichnung | : | ..... |
| C. Seriennummer | : | ..... |
| D. Baujahr | : | ..... |
| E. Gewicht | [kg] | ..... |
| F. F1 Max. Fluss (Qmax) | [l/min] | ..... |
| G. F1 Max. Systemdruck (Pmax) | [bar] | ..... |
| H. F2 Max. Fluss (Qmax) | [l/min] | ..... |
| I. F2 Max. Systemdruck (Pmax) | [bar] | ..... |
| J. Spannung (U) | [V] | ..... |
| K. Max. Strom (I) | [A] | ..... |

3 HEBEANWEISUNGEN

Wenn der Flingk Rübenschnaider bewegt werden soll, ohne dass er an eine geeignete Maschine gekoppelt ist, müssen Sie die beiden Hebeösen verwenden, wie die Zeichnung unten zeigt (der Rübenschnaider im Bild kann sich von dem von Ihnen verwendeten unterscheiden). Kontrollieren Sie immer die Tragfähigkeit des Hebemittels. Das Gewicht des Flingk Rübenschnaiders ist auf dem Typenschild und im Kapitel „Technische Daten“ dieser Anleitung angegeben.



4 PRODUCTBESCHREIBUNG

Der Flingk Rübenschneider ist eine hochwertige Maschine, mit der Sie Rüben schnell und effizient reinigen und schneiden können. Der Rübenschneider ist in einer Ausführung (BRS) mit verschiedenen Volumina erhältlich. Der BRS ist in verschiedenen Ausführungen erhältlich, die in Kapitel 5 dieser Anleitung zu finden sind. Mit dem Rübenschneider lassen sich die Rüben einfach reinigen und schneiden. Für eine schnellere und bessere Reinigung können Wassersprüher montiert werden. Der Auffangbehälter an der Unterseite der Maschine sorgt dafür, dass kein Sand oder anderer Schmutz auf den Futtergang oder das Gelände gelangt.

5 TECHNISCHE DATEN

Der Flingk Rübenschneider ist zum Reinigen und Schneiden von Rüben geeignet. Die folgende Tabelle gibt einen vollständigen Überblick über die verschiedenen Ausführungen mit ihren technischen Daten.

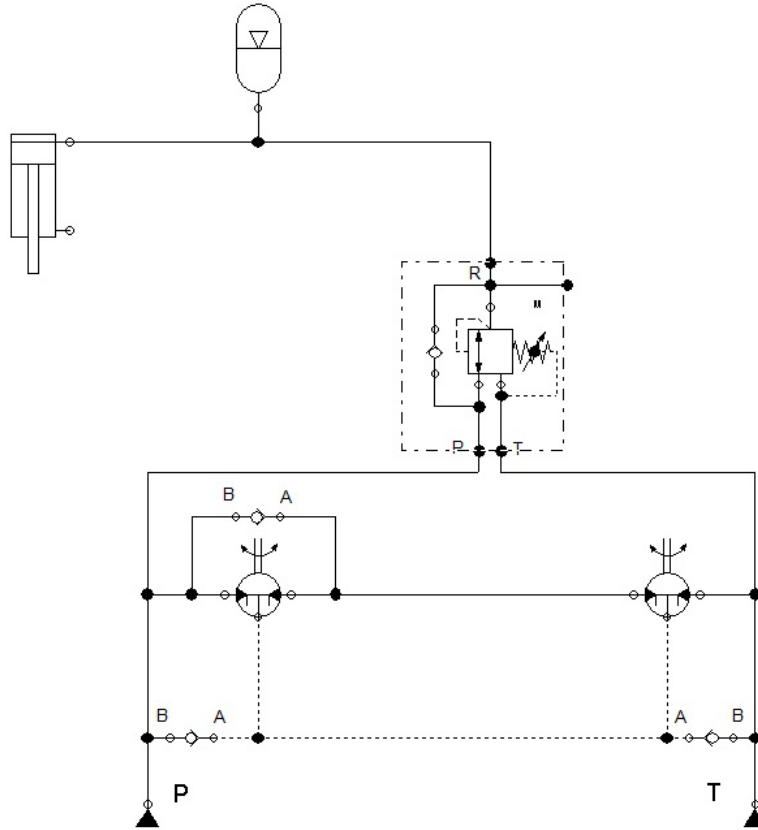
Technische Daten Flingk Rübenschneider Typ BRS

Modell	BRS 1000	BRS 1500	BRS 2000
Geeignet für	Rüben	Rüben	Rüben
Breite (mm)	1500	2100	2280
Inhalt (l)	1000	1500	2000
Gewicht ¹ (kg)	850	940	1030
Max. Lastgewicht	500	625	775
Minimal erforderlicher Ölfluss	30 L/Min	30 L/Min	50 L/Min
Ölfluss	175 bar	175 bar	175 bar
Maximaler Ölfluss	60 L/Min 225 bar	60 L/Min 225 bar	75 L/Min 225 bar

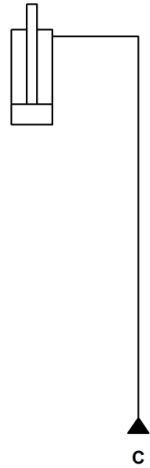
¹ Gewicht ohne Aufnahme, Gewicht kann je nach Ausführung von Gerät und Aufnahme abweichen
 Baggeraufnahme +30 - 100 kg
 Traktorkupplung einfacher Zylinder +30 - 100 kg
 Traktorkupplung doppelter Zylinder +150 kg

6 HYDRAULIKPLAN

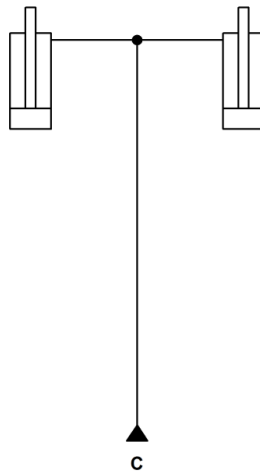
Für diesen Rübenschneider-Typ und seine Ausführung sind mehrere Hydraulik-Schaltpläne möglich. Nachfolgend sind die standardmäßig verfügbaren Schaltpläne aufgeführt.



*Hydraulikplan Typ BRS
 Standardausführung*



*Hydraulikplan Traktorkupplung²
 einfacher Zylinder*



*Hydraulikplan Traktorkupplung²
 doppelter Zylinder*



Koppeln Sie die Schläuche vor der Wartung des Hydrauliksystems von der antreibenden Maschine ab und sorgen Sie dafür, dass die Schläuche drucklos sind!

² Bei der Option „zusätzliches Schieberventil“ werden das Hydrauliksystem der Traktorkupplung und das Hydrauliksystem des Rübenschneiders beide hinter dem Schieberventil angeschlossen. Es wird dann nur eine doppelwirkende Hydraulikfunktion benötigt.

7 INBETRIEBNAHME



Der Rübenschneider darf nur von Personen verwendet werden, die die Bedienungs-, Wartungs- und Sicherheitshinweise in dieser Betriebsanleitung kennen.

Bevor Sie den Rübenschneider an der Maschine montieren: Prüfen Sie zuerst, ob die Kombination aus Rübenschneider und Maschine sicher ist. Achten Sie dabei besonders auf die maximale Hub- und Hydraulikleistung der Maschine. Die Daten des Rübenschneiders sind auf dem Typenschild und in den technischen Daten angegeben.

Weitere Informationen über die Sicherheit der Kombination entnehmen Sie bitte der Betriebs- und Sicherheitsanleitung der Maschine.

7.1 MONTAGE DER KUPPLUNG



Verwenden Sie nur die von Flingk Machinebouw entwickelte und gelieferte Kupplung, um das Gerät an eine antreibende Maschine anzukuppeln.



Montieren Sie die Kupplung mit dem von Flingk Machinebouw gelieferten Befestigungsmaterial.

Die Kupplung muss an den zwei Rohren montiert werden, die am Behälter angeschweißt sind. Die Kupplung wird mit dem erforderlichen Befestigungsmaterial geliefert.

1. Ziehen Sie das Befestigungsmaterial handfest an, sobald sich die Kupplung ungefähr auf der richtigen Höhe befindet.
2. Messen Sie, wenn nötig, den Zwischenabstand der Kupplung ab.
3. Messen Sie auch die Breite bis zur Außenseite der Befestigungsrohre und achten Sie darauf, dass dies auf beiden Seiten gleich ist, sodass die Kupplung zentriert ist.
4. Ziehen Sie das gesamte Befestigungsmaterial gut an und vergewissern Sie sich, dass die Gegenmuttern verwendet werden.
5. Stellen Sie eventuelle Anschläge auf der antreibenden Maschine ein.
6. Bevor der Behälter in Gebrauch genommen wird, muss die Kupplung an die antreibende Maschine angepasst werden, damit Sie sicher sein können, dass die Kupplung ordentlich passt.

7.2 ANKUPPELN DES GERÄTS

Der Rübenschneider von Flingk eignet sich zur Befestigung an einem Schnellwechselsystem oder an einem Dreipunkt-Kraftheber. Je nach Befestigungsart sind die entsprechenden Anweisungen zu befolgen:

1. zur Befestigung an einem Schnellwechselsystem
2. zur Befestigung an einem Dreipunkt-Kraftheber

7.2.1 Montage mit einem Schnellwechselsystem



Stellen Sie vor dem Anbau des Rübenschneiders an die Maschine immer sicher, dass die Kombination aus Rübenschneider und Maschine sicher ist. Achten Sie dabei vor allem auf die maximale Hubkraft und die maximale hydraulische Leistung der Maschine.



Achten Sie darauf, dass die Leckölleitung drucklos angeschlossen wird (rote Staubabdeckung).

Wenn der Rübenschneider mit einer Aufhängung zur Befestigung mit einem Schnellwechselsystem ausgestattet ist, müssen Sie immer überprüfen, ob die Kombination aus Maschine und Rübenschneider sicher ist und ob die Befestigungen gut aneinander anschließen.

Geachtet werden muss auf den Abstand zwischen den Befestigungslöchern (sowohl horizontal als auch vertikal) und auf den Durchmesser dieser Löcher. Bitte lesen Sie vor der Befestigung mit einem Schnellwechselsystem immer zuerst auch die Bedienungsanleitung der Maschine und des Schnellwechselsystems.

1. Der Rübenschneider muss zur Befestigung flach und in liegender Position auf einem stabilen und ebenen Untergrund liegen.
2. Bitte befolgen Sie ganz genau die Befestigungsanleitung, die in der Bedienungsanleitung des Schnellwechselsystems beschrieben ist.
3. Überprüfen Sie nach der Befestigung, ob die Stifte gut gesichert sind.
4. Montieren Sie die Hydraulikschläuche. Vermeiden Sie dabei, dass Öl in die Umwelt gelangt!
5. Schließen Sie A und B (gelb/blau) an den Eingängen eines doppeltwirkenden Ventils und die Leckölleitung (rot) an einem drucklosen Rücklaufanschluss an. Achtung, die Leckölleitung darf in keinem Fall unter Druck stehen und muss immer angeschlossen sein! (Die Hydraulikpläne sind in Kapitel 6 dieser Bedienungsanleitung zu finden.)
6. Überprüfen Sie den Freiraum rund um die Hydraulikschläuche! Die Schläuche müssen lang genug sein und dürfen keinesfalls gequetscht werden oder eine zu scharfe Kurve machen.

7.2.2 Montage mit einem Dreipunkt-Kraftheber



Stellen Sie vor dem Anbau des Rübenschneiders an die Maschine immer sicher, dass die Kombination aus Rübenschneider und Maschine sicher ist. Achten Sie dabei vor allem auf die maximale Hubkraft und die maximale hydraulische Leistung der Maschine.

Achten Sie darauf, dass die Leckölleitung drucklos angeschlossen wird (rote Staubabdeckung).

Rübenschneiders von Flingk, die sich zur Befestigung an einem Dreipunkt-Kraftheber eignen, werden wie folgt montiert:

1. Sorgen Sie dafür, dass der Rübenschneider gerade auf einem stabilen und ebenen Untergrund steht.
2. Fetten Sie die Stifte und Kugeln der Aufhängung ein und montieren Sie diese laut Bedienungsanleitung der antreibenden Maschine am Rübenschneider. Verwenden Sie die richtigen Kugeln, die auf den Kraftheber der Maschine passen!
3. Hängen Sie der Rübenschneider mit den beiden unteren Kugeln an den Kraftheber und sorgen Sie dafür, dass sie gut gesichert sind, siehe dazu die Bedienungsanleitung der antreibenden Maschine.
4. Befestigen Sie den Oberlenker und sorgen Sie dafür, dass dieser gut gesichert ist, siehe dazu die Bedienungsanleitung des Traktors.
5. Montieren Sie die Hydraulikschläuche. Vermeiden Sie dabei, dass Öl in die Umwelt gelangt! Schließen Sie A und B (gelb/blau) an den Eingängen eines doppeltwirkenden Ventils und die Leckölleitung (rot) an einem drucklosen Rücklaufanschluss an. Achtung, die Leckölleitung darf in keinem Fall unter Druck stehen und muss immer angeschlossen sein! (Die Hydraulikpläne sind in Kapitel 6 dieser Bedienungsanleitung zu finden.)
6. Überprüfen Sie den Freiraum rund um die Hydraulikschläuche, die Schläuche müssen lang genug sein und dürfen beim Bewegen der Maschine oder des Rübenschneiders keinesfalls gequetscht werden.

8 GEBRAUCH



Dieser Typ des Flingk Rübenschneiders ist nur für Rüben geeignet. Verwenden Sie den Rübenschneider nur für den Zweck, für den die Maschine ausgelegt ist.

Beachten Sie bei der Verwendung des Flingk Rübenschneiders die folgenden Regeln:

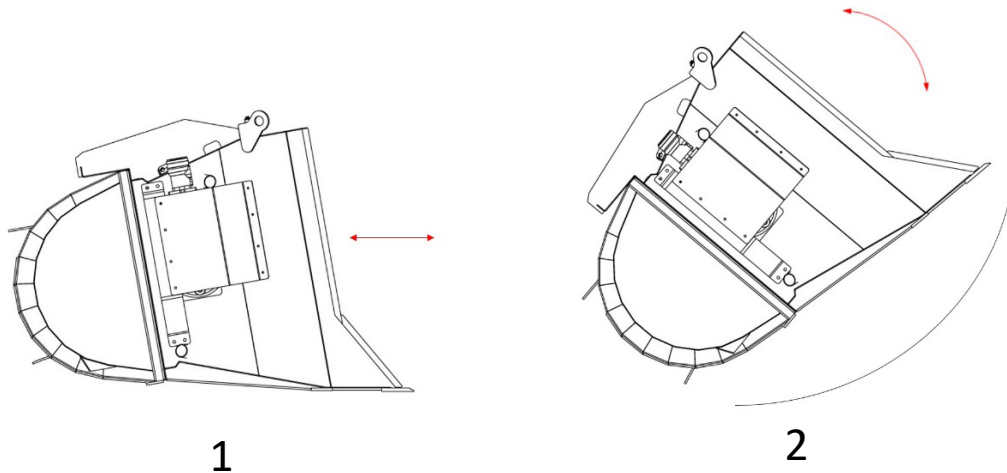
- Vergewissern Sie sich vor Inbetriebnahme des Rübenschneiders, dass die Sicherheits-/Warnaufkleber sauber und lesbar sind.
- Achten Sie darauf, dass die Kupplung zwischen Antriebsmaschine und Rübenschneider gut gesichert ist. Ziehen Sie dazu die Anleitung der Antriebsmaschine hinzu.
- Prüfen Sie vor jedem Einsatz den gesamten Rübenschneider und die Hydraulikschläuche auf möglichen Verschleiß und Defekte. Auch die farbigen (gelb/blau/rot) Staubschutzkappen auf den Hydraulikkupplungen müssen vorhanden sein.
- Der Rübenschneider darf nur vom Fahrerplatz der Antriebsmaschine aus bedient werden.
- Falls es im Behälter wider Erwarten zu Brückenbildung kommt: Stellen Sie den Rübenschneider in aufrechter Position auf einen festen und stabilen Untergrund. Schalten Sie den Motor der Antriebsmaschine aus, bevor Sie versuchen, das Schneidgut zu lösen. Vorsicht vor den Messern! Verwenden Sie zum Lösen des Schneidguts ein Hilfsmittel wie z.B. eine Harke oder eine Schaufel.
- Falls die Misch- oder Schneidwalze wider Erwarten blockiert wird: Stellen Sie den Rübenschneider in liegender Position auf einen festen und stabilen Untergrund. Schalten Sie den Motor der Antriebsmaschine aus, bevor Sie versuchen, die Rüben und die Misch- oder Schneidwalze zu lösen. Verwenden Sie ein Werkzeug wie z.B. eine Harke oder eine Schaufel, um die Rüben zu lockern.
- Falls die Maschine durch einen Fremdkörper verklemmt wird: Lassen Sie die gesamte Maschine vor dem weiteren Gebrauch von Ihrem Fachhändler überprüfen.
- Tragen Sie bei der Reinigung eine persönliche Schutzausrüstung.

8.1 FÜLLEN DES RÜBENSCHNEIDERS

Der Rübenschneider wird in horizontaler Position mit dem Messer flach auf dem Boden gefüllt, wie die Zeichnung unten (1) zeigt. Drücken Sie den Behälter so in die Rüben, dass der Behälter gefüllt wird. Drehen Sie den Behälter dann in die senkrechte Position (2).



Achten Sie darauf, dass sich beim Füllen des Behälters niemand zwischen dem Schneidgut und dem Rübenschneider befindet.

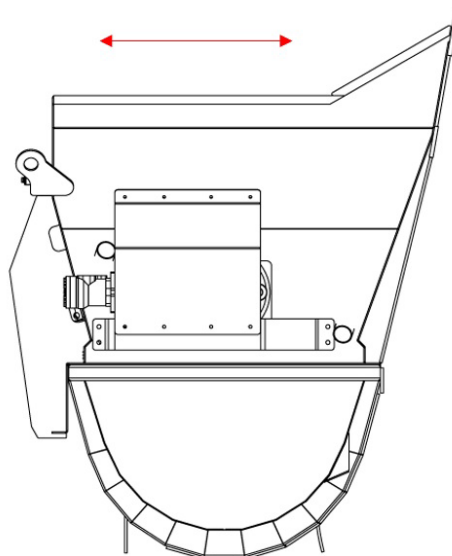


8.2 FAHREN MIT DEM RÜBENSCHNEIDER

Achten Sie beim Fahren mit dem Rübenschneider darauf, den Behälter in senkrechter Position möglichst nah am Boden zu halten. Das beugt einem möglichen Ungleichgewicht vor und verbessert die Sicht auf das, was sich vor oder hinter dem Rübenschneider befindet.



Der Rübenschneider ist nur für den Einsatz auf eigenem Gelände geeignet. Das Fahren auf öffentlichen Straßen ist mit dieser Maschine nicht erlaubt. Bewegen Sie die Maschine immer sicher und verantwortungsvoll so, wie es auf öffentlichen Straßen erlaubt ist.



8.3 REINIGEN



Vermeiden Sie unsichere Situationen. Halten Sie Abstand von bewegenden Teilen und behalten Sie als Bediener immer den Überblick, was sich im Arbeitsbereich der Maschine befindet.



Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen oder Tiere im Arbeitsbereich der Maschine aufhalten!

Gehen Sie bei der Reinigung wie folgt vor:

- Achten Sie darauf, dass der Behälter während der Reinigung immer in der senkrechten Position gehalten wird.
- Bevor Sie mit der Reinigung beginnen: Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen oder Tiere im Arbeitsbereich der Maschine aufhalten.
- Zum Reinigen der Rüben muss sich die Mischwalze (von der Seite des Schneidkastens aus gesehen) im Uhrzeigersinn drehen.
- Sand und andere Verunreinigungen fallen in den Auffangbehälter unter dem Rübenschneider.

8.4 SCHNEIDEN



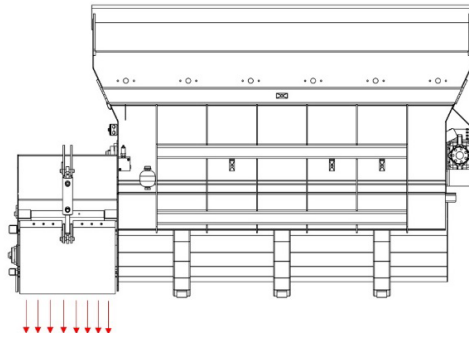
Beugen Sie Gefahrensituationen vor, halten Sie Abstand zu den beweglichen Teilen und achten Sie als Fahrer darauf, dass Sie immer den Überblick darüber behalten, was sich im Arbeitsbereich des Geräts befindet.



Achten Sie darauf, dass sich keine Personen oder Tiere im Arbeitsbereich des Geräts befinden!

Gehen Sie beim Schneiden wie folgt vor:

- Achten Sie darauf, dass der Behälter während des Schneidvorgangs immer in der senkrechten Position gehalten wird.
- Bevor Sie mit dem Schneiden beginnen: Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen oder Tiere im Arbeitsbereich der Maschine aufhalten.
- Wenn Sie die Rüben direkt am Futterzaun entlang entladen wollen, halten Sie den Schneidkasten an die Seite des Futterzauns. Beginnen Sie mit dem Schneiden und fahren Sie gleichzeitig langsam am Futterzaun entlang. Halten Sie dabei die Geschwindigkeit und Drehzahl konstant für eine gleichmäßige Verteilung und ein gleichmäßiges Schneidergebnis der Rüben.
- Wenn Sie die Rüben in den Mischwagen oder an einer anderen Stelle entladen möchten: Positionieren Sie den Schneidkasten über der Stelle oder Maschine, an der Sie die Rüben entladen wollen. Starten Sie den Schneidvorgang. Halten Sie die Drehzahl konstant für ein gleichmäßiges Schnittergebnis mit den Rüben.



8.5 LEEREN BEHÄLTER



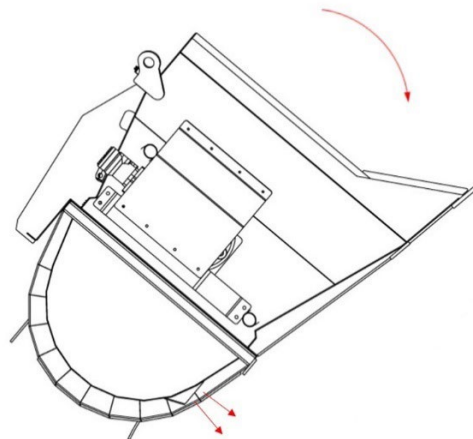
Beugen Sie Gefahrensituationen vor, halten Sie Abstand zu den beweglichen Teilen und achten Sie als Fahrer darauf, dass Sie immer den Überblick darüber behalten, was sich im Arbeitsbereich des Geräts befindet.



Achten Sie darauf, dass sich keine Personen oder Tiere im Arbeitsbereich des Geräts befinden!

Zum Leeren des Auffangbehälters gehen Sie wie folgt vor:

- Bevor Sie mit dem Leeren beginnen: Vergewissern Sie sich, dass sich keine Personen oder Tiere im Arbeitsbereich der Maschine aufhalten.
- Positionieren Sie den Rübenschneider über der Stelle, wo Sie ihn leeren möchten.
- Drehen Sie den Rübenschneider vornüber so, dass er von Sand und anderen Verunreinigungen geleert wird.

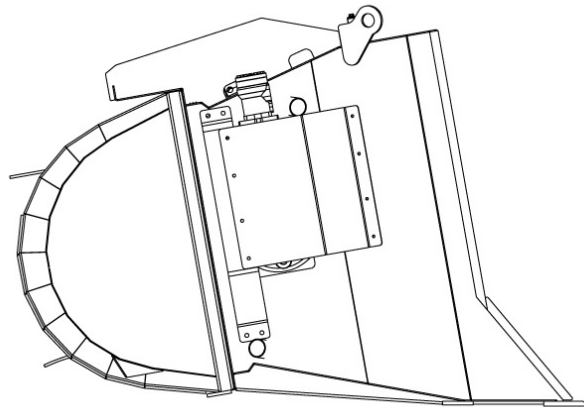


8.6 LAGERUNG DES RÜBENSCHNEIDERS



Stellen Sie sicher, dass der Rübenschneider keinen extremen Witterungsbedingungen ausgesetzt ist. Stellen Sie den Rübenschneider, wenn er nicht in Gebrauch ist, in einer abgeschirmten Umgebung ab, die vor Regen, Schnee und Eis geschützt ist.

Stellen Sie die Rübenschneidemaschine immer in eine liegende Position auf einen festen, stabilen Untergrund. Kontrollieren Sie, dass die Hydraulikkupplungen frei hängen. Auch die farbigen (gelb/blauen) Staubschutzkappen müssen sich auf den Hydraulikkupplungen befinden.



9 WARTUNG



Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von fachlich ausreichend geschultem Personal mit geeignetem Werkzeug durchgeführt werden.



Wartungs-, Reparatur- und Reinigungsarbeiten dürfen nur bei abgekoppelten Hydraulikschläuchen durchgeführt werden. Dabei muss sich der Rübenschneider in liegender Position auf einem festen und ebenem Untergrund befinden.



Lassen Sie Reparaturen am Hydrauliksystem immer von Flingk Machinebouw oder von Ihrem Fachhändler durchführen.



Stellen Sie sicher, dass der Rübenschneider keinen extremen Witterungsbedingungen ausgesetzt ist. Stellen Sie den Rübenschneider, wenn er nicht in Gebrauch ist, in einer abgeschirmten Umgebung ab, die vor Regen, Schnee und Eis geschützt ist.



Ersetzen Sie nur die von Flingk Machinebouw oder von Ihrem Fachhändler gelieferten Teile.

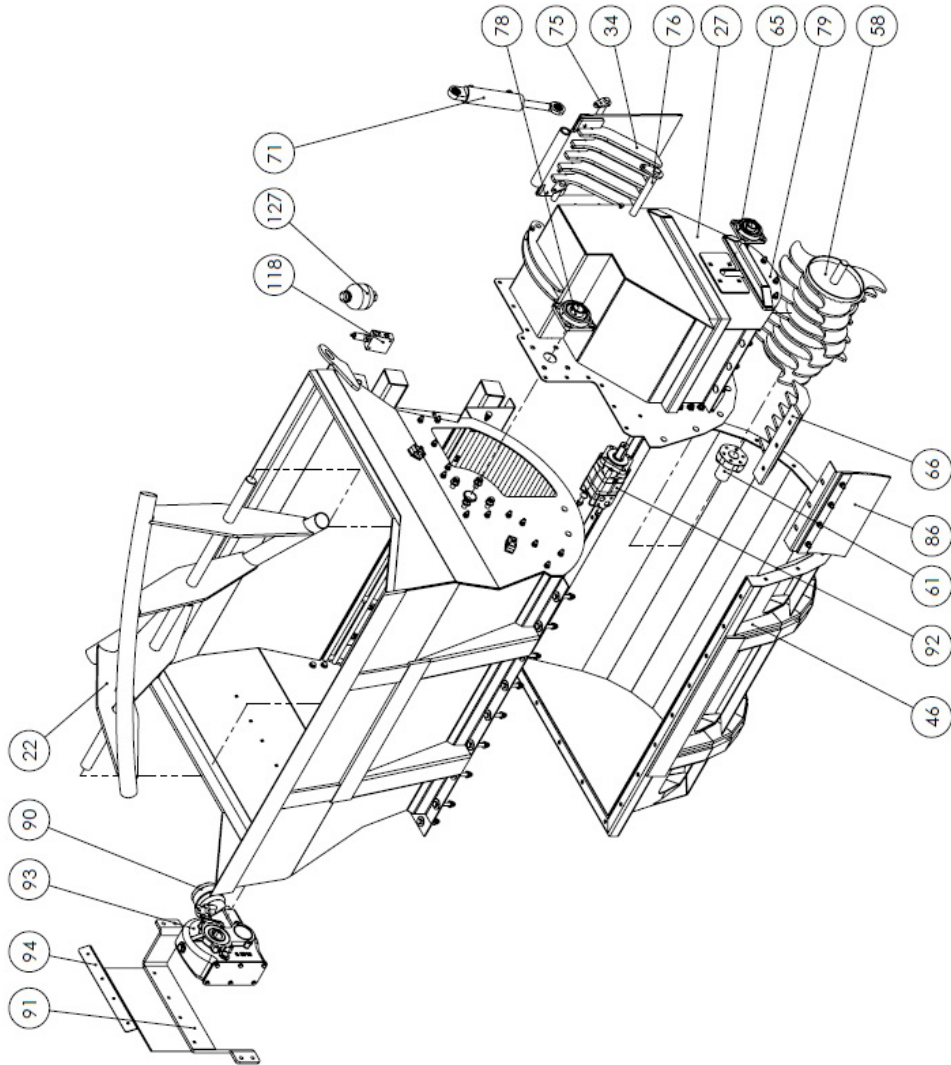
Die Wartung der Maschine muss wie folgt durchgeführt werden:

- Überprüfen Sie regelmäßig das vordere Messer auf Beschädigungen und Verschleiß.
- Überprüfen Sie die Misch- und Schneidwalze regelmäßig auf Beschädigungen und Verschleiß. Die Mischwalze und die Schneidwalze dürfen nirgendwo gegen etwas drehen.
- Überprüfen Sie das Hydrauliksystem regelmäßig auf Beschädigungen und Verschleiß. Der Mantel der Hydraulikschläuche darf auf keinen Fall beschädigt sein.
- Alle Lager alle sechs Monate oder nach je 30 Betriebsstunden schmieren.
- Das Öl des Walzengetriebes nach den ersten 50 Betriebsstunden wechseln. Getriebeöl SAE 80W90 verwenden.

10 STÜCKLISTE

10.1 TYP BRS

- Bij het bestellen van onderdelen graag de volgende dingen doorgeven:
Het serienummer van de machine,
De naam van de tekening,
Het positiënummer in de tekening.
- When ordering parts, please give the following items:
The serial number of the machine,
The name of the drawing,
The item number in the drawing.
- Bei der Bestellung von Ersatzteile, bitte geben Sie die folgenden Punkte:
Seriennummer der Maschine,
Der Name der Zeichnung,
Die Positionsnummer in der Zeichnung.



Drawing: BRS 01

11 GARANTIEBEDINGUNGEN

Sofern nichts anderes bestätigt wurde, gelten die in den vom niederländischen Unternehmerverband Koninklijke Metaalunie herausgegebenen METAALUNIE-Bedingungen (früher unter der Bezeichnung SMECOMA-Bedingungen bekannt) genannten Garantiebedingungen.

Die nachstehenden Artikel sind aus diesen vom niederländischen Unternehmerverband Koninklijke Metaalunie im Jahr 2019 herausgegebenen METAALUNIE-Bedingungen übernommen.

Artikel 14: Garantie und sonstige Ansprüche

- 14.1 Wenn nicht schriftlich anders vereinbart, garantiert der Auftragnehmer für einen Zeitraum von sechs Monaten nach Abnahme/Lieferung die mangelfreie Ausführung der vereinbarten Leistung, wie in den nachstehenden Absätzen näher geregelt.
- 14.2 Wenn die Parteien abweichende Garantiebedingungen vereinbart haben, findet die Regelung aus diesem Artikel uneingeschränkt Anwendung, sofern diese mit den abweichenden Garantievereinbarungen vereinbar sind.
- 14.3 Wenn die vereinbarte Leistung nicht mangelfrei ausgeführt wurde, wird der Auftragnehmer innerhalb eines angemessenen Zeitraums frei entscheiden, ob er die einwandfreie Ausführung der Leistung nachholt oder dem Auftraggeber einen verhältnismäßigen Teil der Auftragssumme gutschreibt.
- 14.4 Falls sich der Auftragnehmer für eine nachträgliche einwandfreie Ausführung der Leistung entscheidet, legt er selbst die Art und Weise sowie den Zeitpunkt der Ausführung fest. Der Auftraggeber muss dem Auftragnehmer in jedem Fall die Gelegenheit dazu bieten. Wenn die vereinbarte Leistung (auch) aus der Bearbeitung von Material bestand, das der Auftraggeber anzuliefern hat, muss der Auftraggeber auf eigene Rechnung und Gefahr neues Material anliefern.
- 14.5 Teile oder Materialien, die der Auftragnehmer ausbessert oder austauscht, muss der Auftraggeber dem Auftragnehmer zuschicken.
- 14.6 Der Auftraggeber trägt:
- a. alle Transport- oder Versandkosten;
 - b. Kosten für Demontage und Montage;
 - c. Reise- und Aufenthaltskosten sowie die Vergütung der Reisezeit.
- 14.7 Der Auftraggeber kann einen Garantieanspruch erst dann geltend machen, wenn er seine gesamten Verpflichtungen erfüllt hat.
14. a. Ein Garantieanspruch ist ausgeschlossen für Mängel, die beruhen auf:
- normalem Verschleiß;
 - unsachgemäßem Gebrauch;
 - einer unterbliebenen oder falsch ausgeführten Wartung;
 - einer Installation, Montage, Änderung oder Reparatur durch den Auftraggeber oder Dritte;

- Mängeln an Sachen, die vom Auftraggeber stammen oder von diesem vorgegeben wurden, oder deren mangelnder Eignung;
- Mängeln an von dem Auftraggeber verwendeten Materialien oder Hilfsmitteln oder deren mangelnder Eignung.

b. Ein Garantieanspruch besteht nicht für

- gelieferte Sachen, die zum Zeitpunkt der Lieferung nicht neu waren;
- die Prüfung und Reparatur von Sachen des Auftraggebers;
- Teile, für die eine Herstellergarantie gewährt wurde.

14.8 Die Regelungen in Absatz 3 bis 8 dieses Artikels finden entsprechende Anwendung bei etwaigen Ansprüchen des Auftraggebers aufgrund einer Nichtleistung, einer mangelnden Konformität oder irgendeines anderen Umstandes.

FLINGK

Machinebouw

